



ДЕНЬ ПОБЕДЫ НА ВСЕХ ЯЗЫКАХ

НИВХСКИЙ - АМУРСКИЙ ДИАЛЕКТ
ЯЗЫК

ҲАҒРОР МУҒВЕ

Перевод нивхского поэта Дмитрия Николаевича Вайзгун с. Кальма
Хабаровского края

Ҳағрор муғве! Мердоҳ т’ылфтоҳ йивбара!
Туғруйн тэзнан т’еңик Ыкыкы чоҳдьра!
Уғыт вёрсты Сык туиуйн жумдьра
Ты мер муғв ның малагудьгура!

Ҳағрор муғве! Меутю оҳт амра лытты!
Пила муғве! Кех ңыңғир хеми кыңдь!
Эзмудь фурдьра! Няҳку мих нисаҳку йивдь!
Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве!

Ырты-ырты Мартен лаға Пандф кыпрр жумдь
Иф п’няҳку варудь лығыдьра!
Ырты-ырты Жуминьт орғлау нивхгу п’удь!
Т’ы муғв п’рыиньт. Ның вескар лыттгура!

Ҳағрор муғве! Меутю оҳт амра лытты!
Пила муғве! Кех ңыңғир хеми кыңдь!
Эзмудь фурдьра! Няҳку мих нисаҳку йивдь!
Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве!

К’ысе, ымык! Сыкрох қаудь ның эхт п’рыдь.
Фисаҳғир ңизутть қамар видь фора!
Ньлами Европхе, ньлами пулбулс вигура
Ты муғв п’рыиньт. Ның вескар лыттгура!

Ҳағрор муғве! Меутю оҳт амра лытты!
Пила муғве! Кех ңыңғир хеми кыңдь!
Эзмудь фурдьра! Няҳку мих нисаҳку йивдь!
Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве!

Ҳағрор муғве! Меутю оҳт амра лытты!
Пила муғве! Кех ңыңғир хеми кыңдь!
Эзмудь фурдьра! Няҳку мих нисаҳку йивдь!
Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве! Ҳағрор муғве!